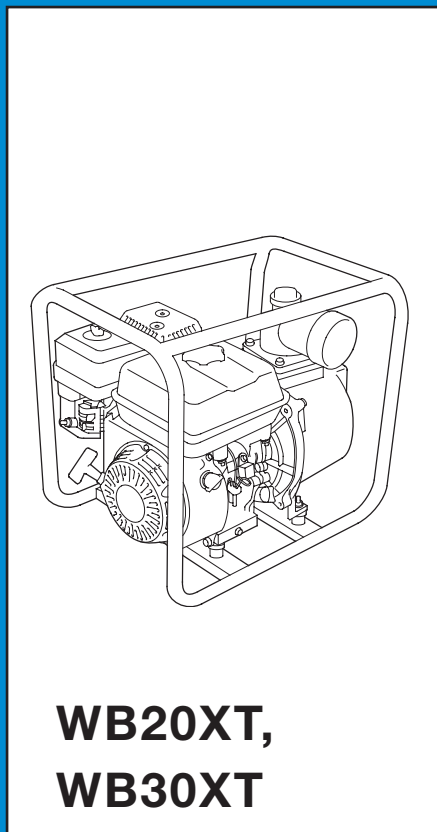


HONDA

GEBRUIKERSHANDLEIDING

WATERPOMP



CE

Honda WB20XT, WB30XT

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

Het "e-SPEC" logo staat symbool voor de milieubewuste techniek van Honda Power Equipment. Onze wens om "de natuur te koesteren voor de generaties na ons".

Dank u voor het aanschaffen van deze Honda-waterpomp.

Deze gebruikershandleiding beschrijft de bediening en het onderhoud van de Honda-waterpomp: WB20XT/WB30XT

Alle in deze uitgave opgenomen gegevens zijn gebaseerd op de informatie zoals deze bij het ter perse gaan beschikbaar was.

Honda Motor Co., Ltd behoudt zich het recht voor om wijzigingen op ieder moment zonder voorafgaande kennisgeving door te voeren.

Honda kan niet toestaan dat deze gebruikershandleiding geheel of gedeeltelijk zonder haar schriftelijke toestemming op enigerlei wijze wordt veeelvoudigd.

Deze gebruikershandleiding hoort bij de pomp en dient daarom bij verkoop bij de pomp te blijven.

De afbeeldingen in deze gebruikershandleiding zijn gebaseerd op: WB20XT

Besteed extra aandacht aan de zinnen die worden voorafgegaan door één van de volgende woorden:

▲WAARSCHUWING Als de aangegeven instructies niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van ernstig lichamelijk letsel of zelfs een dodelijk ongeval.

VOORZICHTIG: Geeft aan dat er een kans bestaat op materiële schade als de aanwijzingen niet worden opgevolgd.

AANWIJZING: Nuttige informatie.

Raadpleeg bij problemen of vragen een officiële Honda-dealer.

▲WAARSCHUWING

De Honda-waterpomp is zodanig ontworpen dat deze veilig en betrouwbaar is als deze op de juiste manier wordt bediend.

Bestudeer de gebruikershandleiding alvorens de waterpomp te gebruiken. Als dit niet gebeurt, kan dit leiden tot persoonlijk letsel of beschadiging van het materiaal.

- De afbeeldingen kunnen, afhankelijk van het type, enigszins afwijken.

Afvoeren

Ter bescherming van het milieu mogen apparaten, accu's, motorolie enz. niet bij normaal afval worden gezet.

Houd u aan de wettelijke voorschriften of raadpleeg uw officiële Honda-dealer voor de afvoer van deze materialen.

INHOUD

| | | |
|----|--|----|
| 1 | VEILIGHEIDSINSTRUCTIE..... | 3 |
| 2 | PLAATS VAN DE VEILIGHEIDSLABELS | 5 |
| | Plaats van CE-merk en geluidslabels | 6 |
| 3 | IDENTIFICATIE VAN DE ONDERDELEN | 7 |
| 4 | HANDELINGEN VOOR HET STARTEN | 9 |
| 5 | STARTEN VAN DE MOTOR | 15 |
| | ● Gebruik op grote hoogte | 17 |
| 6 | GEBRUIK | 18 |
| 7 | UITSCHAKELEN VAN DE MOTOR..... | 19 |
| 8 | ONDERHOUD..... | 20 |
| 9 | TRANSPORT/OPSLAG | 27 |
| 10 | STORINGZOEKEN | 29 |
| 11 | SPECIFICATIES | 31 |
| | ADRESSEN HONDA-IMPORTEURS | 35 |
| | “EC Declaration of Conformity” (EU-conformiteitsverklaring) OVERZICHT | 39 |

1. VEILIGHEIDSMATREGELEN

▲ WAARSCHUWING

Voor een veilig gebruik–



- De Honda-waterpomp is zodanig ontworpen dat deze veilig en betrouwbaar is als de pomp op de juiste manier wordt bediend. Bestudeer de gebruikershandleiding alvorens de waterpomp te gebruiken. Als dit niet gebeurt, kan dit leiden tot persoonlijk letsel of beschadiging van het materiaal.



- Uitlaatgas bevat het giftige koolmonoxide, een kleurloos en reukloos gas. Het inademen ervan kan leiden tot bewusteloosheid en de dood.
- Als u de pomp in een (gedeeltelijk) afgesloten ruimte laat draaien, kan de hoeveelheid giftige uitlaatgassen in de lucht gevaar opleveren.
- Laat de pomp nooit draaien in een garage, huis of in de nabijheid van open ramen of deuren.



- Zet de motor af voor het tanken.
- Benzine is uiterst brandbaar en kan onder bepaalde omstandigheden exploderen. Vul de tank bij in een goed geventileerde ruimte en met een uitgeschakelde motor.

- Mors geen brandstof. Gemorste brandstof of brandstofdamp kan in brand vliegen. Verwijder gemorste brandstof alvorens de motor te starten.
- Laat de motor niet draaien in een afgesloten ruimte. De uitlaatgassen bevatten onder andere het giftige gas koolmonoxide; inademing hiervan kan leiden tot bewusteloosheid en kan zelfs dodelijk zijn.

⚠ WAARSCHUWING**Voor een veilig gebruik–**

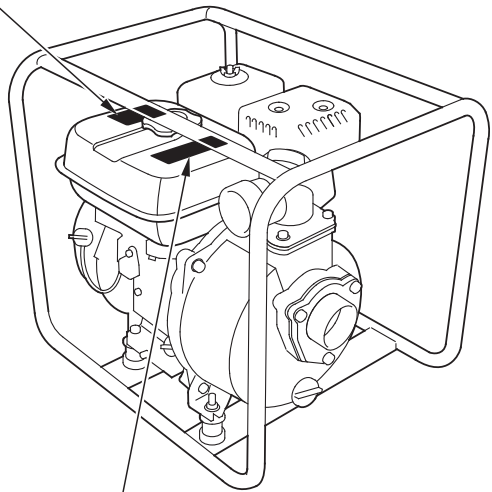
- Voer altijd eerst een controle vooraf uit alvorens de motor te starten (zie bladzijde 9). Hierdoor kunnen ongelukken en beschadiging worden voorkomen.
- Pomp om veiligheidsredenen geen brandbare of agressieve vloeistoffen, zoals benzine of zuren op. Gebruik de pomp om corrosie te voorkomen ook niet voor zeewater, chemische oplossingen of bijtende vloeistoffen als afgewerkte olie, wijn en melk.
- Plaats de pomp op een stevige, vlakke ondergrond. Als dit niet gebeurt kan er brandstof gemorst worden.
- Zorg in verband met brandgevaar voor voldoende ventilatie en houd ten minste 1 meter (3 feet) rondom de pomp vrij als deze in werking is. Plaats geen brandbare voorwerpen in de buurt van de pomp.
- Houd kinderen en dieren uit de buurt om brandwonden ten gevolge van hete onderdelen te voorkomen.
- Zorg dat bekend is hoe de pomp snel uitgezet kan worden en waar alle bedieningselementen voor dienen. Laat niemand de pomp bedienen die niet op de hoogte is van de werking.

2. PLAATS VAN VEILIGHEIDSLABELS

Deze labels waarschuwen voor mogelijke gevaren die ernstig letsel kunnen veroorzaken. Lees de labels, veiligheidsaanwijzingen en voorzorgsmaatregelen zorgvuldig door.

Als een label loslaat of slecht leesbaar is, vraag uw Honda-dealer dan om een nieuw exemplaar.

WAARSCHUWING VOOR DE GEBRUIKER [Voor Europa]



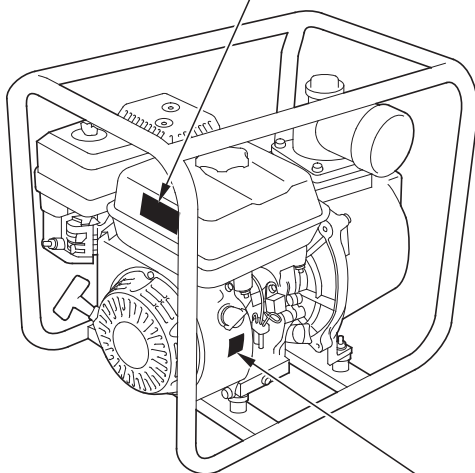
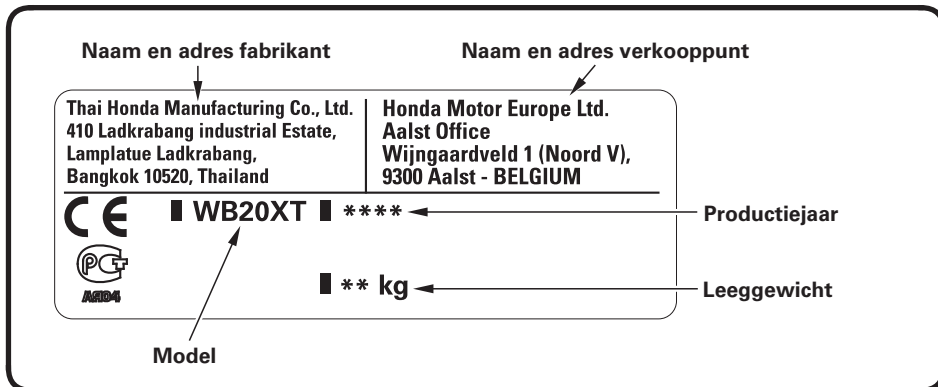
WAARSCHUWING BIJ GEBRUIK WATERPOMP [Voor Australië]

| | |
|--|--|
| CAUTION! DO NOT RUN WITHOUT PRIMING WATER. DRY OPERATION WILL BURN THE SEAL. | PRECAUCIÓN! NO HAGA FUNCIONAR SIN CEBADO FUNCIONAMIENTO SECO QUEMA EL SELLO. |
| VORSICHT! VOR DEM ANLAUFEN BEI TESTUND LEERLAUF GEHÄUSE MIT WASSER BEFÜLLEN. TROCKEN-AUF ZERSTÖRT DIE DICHUNGEN. | PRÉCAUTION! NE FAITE PAS FONCTIONNER SANS AMORSAGE. FONCTIONNEMENT AU SEC BRULE LE JOINT D'ETANCHEITE. |

Plaats van CE-merk en geluidslabels

[Voor Europa]

CE-MERK [Voorbeeld: WB20XT]



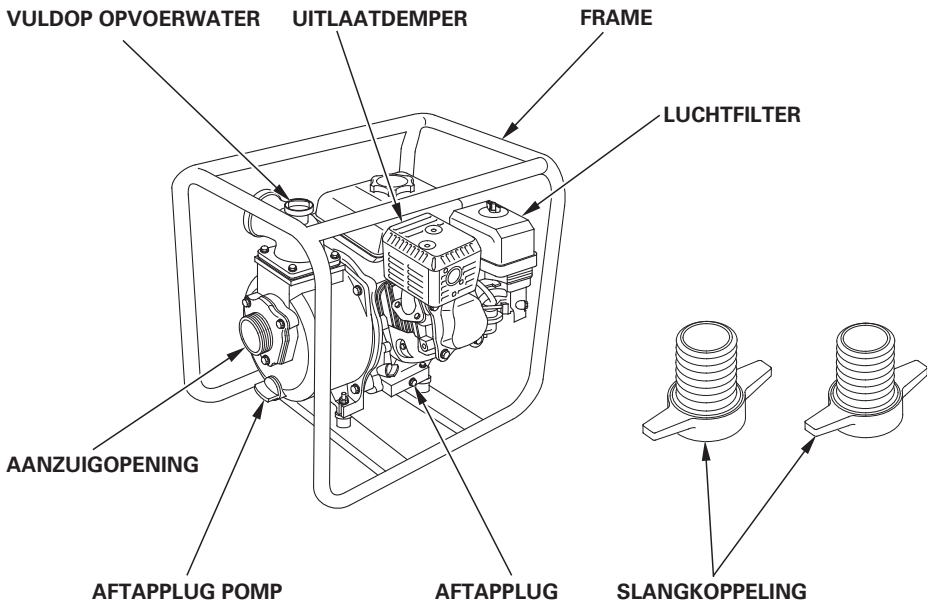
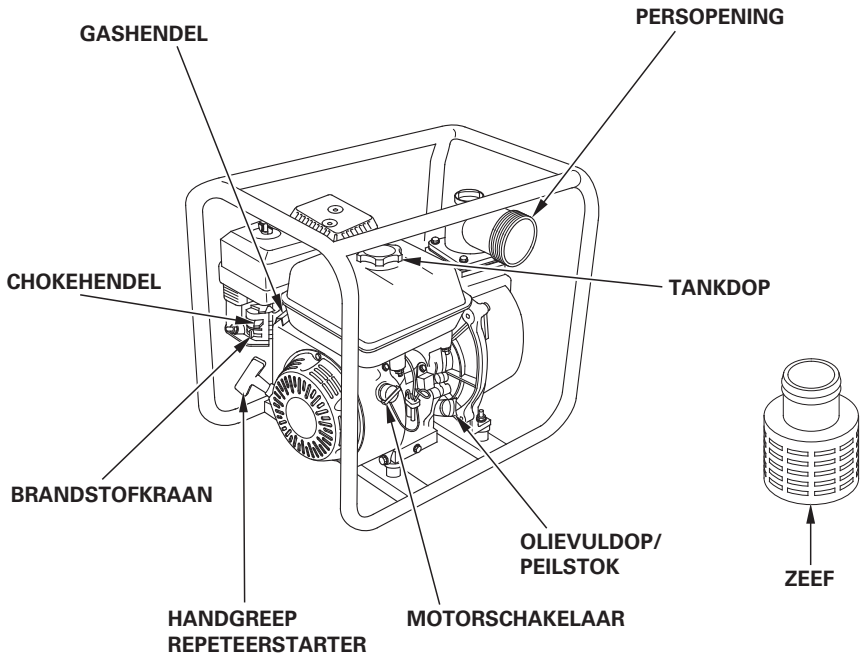
GELUIDSLABEL



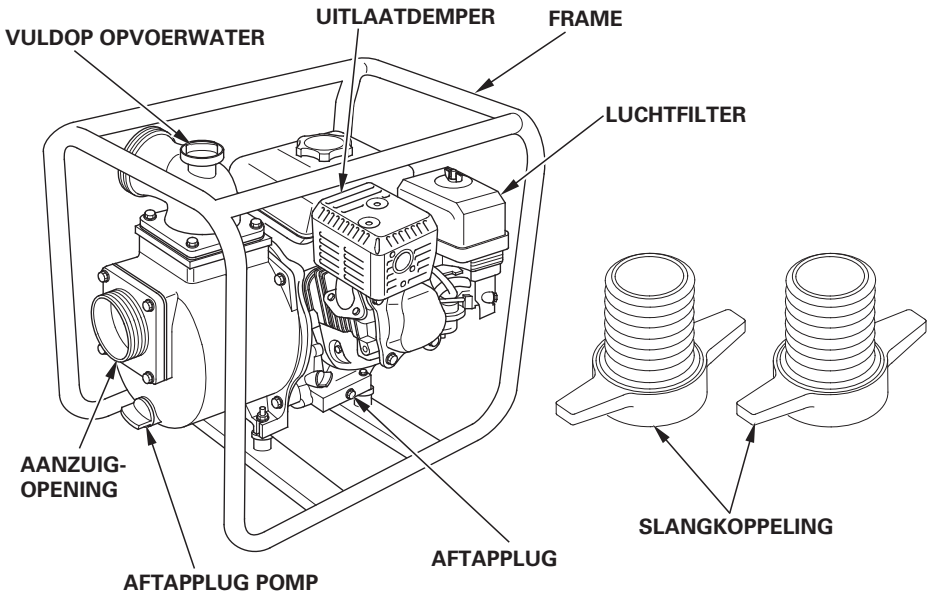
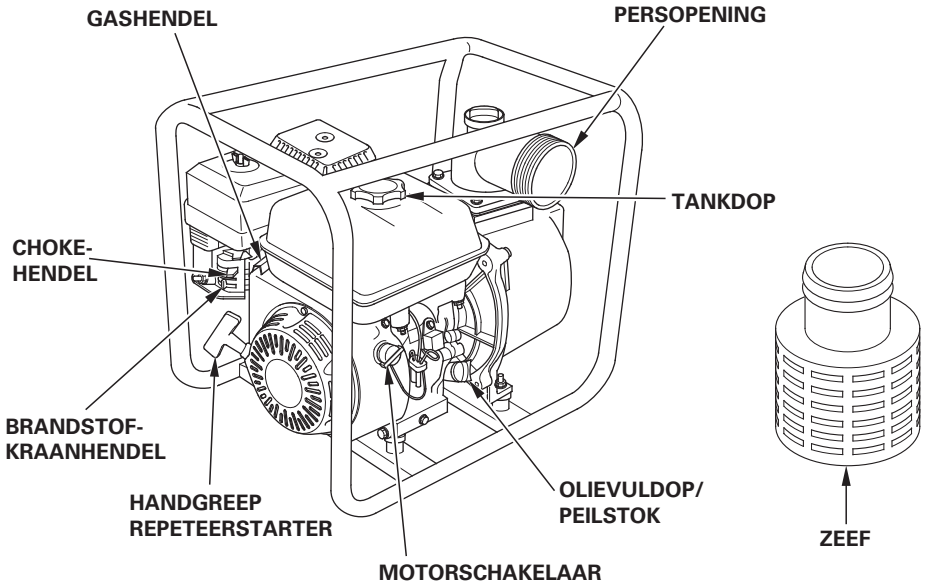
[Voorbeeld: WB20XT]

3. IDENTIFICATIE VAN DE ONDERDELEN

<WB20XT>



<WB30XT>



4. HANDELINGEN VOOR HET STARTEN

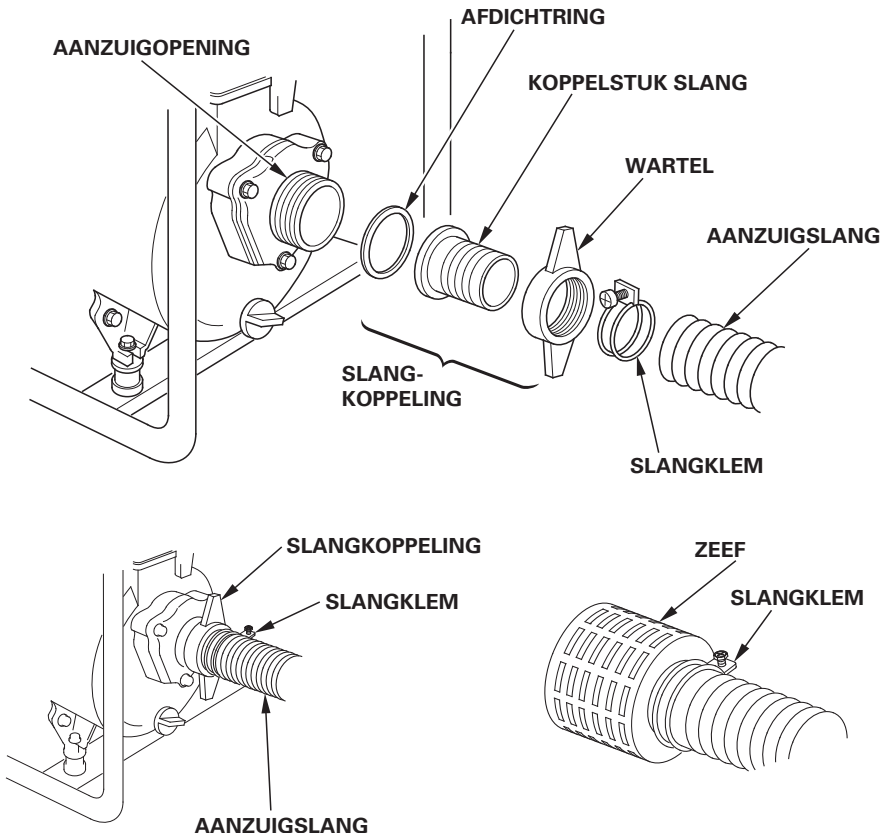
1. Sluit de aanzuigslang aan.

Gebruik in de handel verkrijgbare slangen, koppelingen en slangklemmen. De aanzuigslang dient van versterkt materiaal te zijn dat niet dicht kan klappen. Zorg dat de aanzuigslang niet langer is dan noodzakelijk, de pomp levert namelijk de beste prestaties als deze zo dicht mogelijk bij het wateroppervlak geplaatst is. De aanzuigtijd is dan ook het kortst.

Plaats de bijgeleverde zeef op de aangegeven manier met een klemband op het uiteinde van de aanzuigslang.

VOORZICHTIG:

Plaats voor het pompen altijd de zeef op het uiteinde van de aanzuigslang. De zeef houdt verontreinigingen tegen en voorkomt verstopping en beschadiging van de rotor.

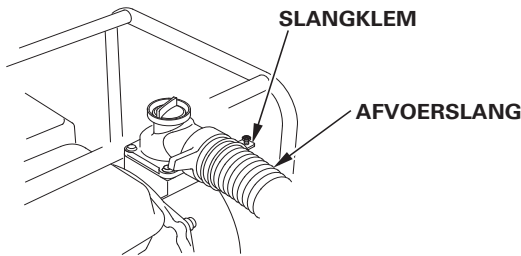


2. Sluit de afvoerslang aan.

Gebruik een in de handel verkrijgbare slang, koppeling en slangklem. Een korte slang met grote diameter is het meest efficiënt. Slangen met grote lengte of kleine diameter verhogen de stromingsweerstand waardoor de opbrengst van de pomp vermindert.

AANWIJZING:

Draai de slangklem goed vast om te voorkomen dat de slang onder hoge druk losraakt.



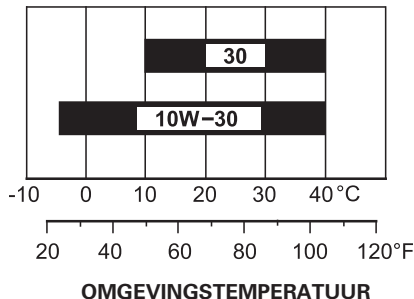
3. Controleer het motorolieniveau.

VOORZICHTIG:

- **Motorolie is een belangrijke factor voor wat betreft motorvermogen en levensduur. Gebruik van oliën zonder reinigende additieven of plantaardige oliën wordt afgeraden.**
- **Zorg ervoor dat tijdens het controleren van het olieniveau de motor uit is en op een vlakke ondergrond staat.**

Gebruik goede viertaktolie met een groot vuilopnemend vermogen die aan de eisen van Amerikaanse autofabrikanten voldoet (minimaal API Service Classificatie SE of gelijkwaardig).

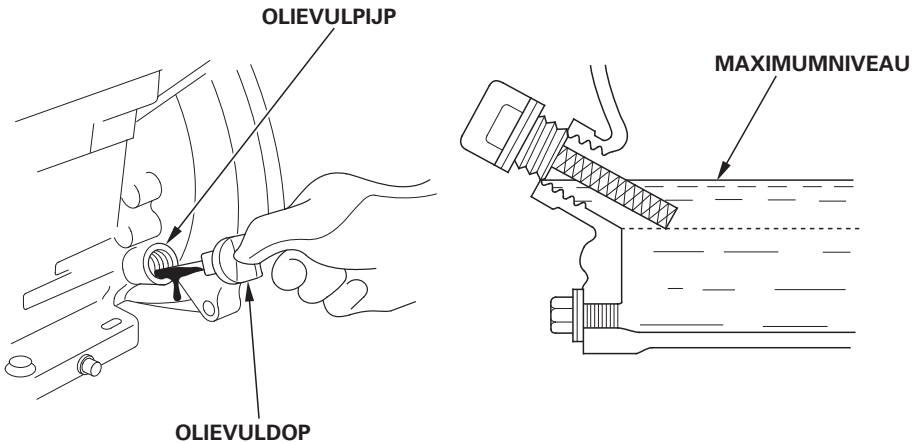
Kies de viscositeit die geschikt is voor de gemiddelde temperatuur in uw omgeving.



Verwijder de olievuldop met de peilstok en veeg deze schoon. Steek de vuldop met peilstok in de vulopening, maar draai deze niet in. Vul de voorgeschreven olie bij tot aan de rand van de vulopening als het peil te laag is.

VOORZICHTIG:

Als de motor met te weinig olie draait, kan dit leiden tot ernstige motorschade.



Waarschuwingssysteem laag olieniveau (indien van toepassing)

Het waarschuwingssysteem laag olieniveau voorkomt motorschade die kan ontstaan door onvoldoende olie in het carter. Als het olieniveau in het carter een bepaalde minimale grens bereikt, schakelt het systeem de motor automatisch uit (de motorschakelaar blijft in de stand AAN).

Als de motor stilvalt en daarna niet meer wil starten, controleer dan eerst het motorolieniveau alvorens naar storingen te gaan zoeken.

4. Controleer het brandstofniveau.

Gebruik loodvrije autobenzine van 91 RON of hoger (PON 86 of hoger). Gebruik nooit oude of vervuilde benzine of een olie/benzinemengsel. Voorkom dat er vuil of water in de brandstoftank komt.

▲ WAARSCHUWING

- Benzine is uiterst brandbaar en kan onder bepaalde omstandigheden exploderen.
- Vul brandstof bij in een goed geventileerde omgeving terwijl de motor is uitgeschakeld. Rook niet en voorkom open vuur en vonken tijdens het bijtanken en in ruimten waar brandstof is opgeslagen.
- Mors geen brandstof. Gemorste brandstof of brandstofdamp kan in brand vliegen. Verwijder gemorste brandstof alvorens de motor te starten.
- Voorkom herhaaldelijk of langdurig contact van brandstof met de huid en het inademen van benzinedampen.

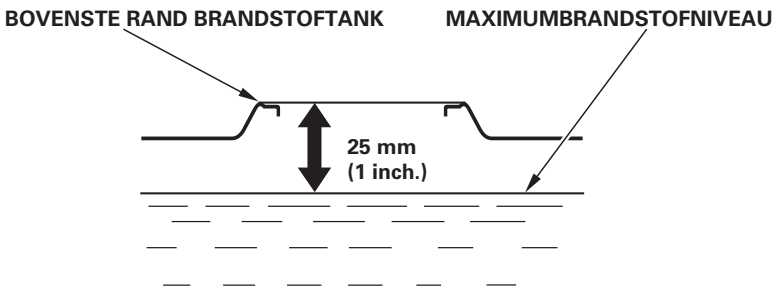
HOUD BENZINE BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN.

Zorg ervoor dat de motor uit is en op een vlakke ondergrond staat. Verwijder vervolgens de tankdop en controleer het brandstofniveau.

Vul de tank bij als deze bijna leeg is.

Doe de brandstoftank niet helemaal vol. Vul de tank tot ongeveer 25 mm (1 inch) onder de rand, zodat de brandstof nog kan uitzetten. Afhankelijk van de omstandigheden waaronder de pomp wordt gebruikt, kan het nodig zijn om het brandstofniveau te verlagen.

Controleer na het bijvullen of de tankdop goed is vastgedraaid.



AANWIJZING:

Benzine verouderd erg snel afhankelijk van factoren als blootstelling aan licht, temperatuur en tijd.

In het ergste geval kan benzine binnen 30 dagen bederven.

Het gebruik van vervuilde benzine kan de motor ernstig beschadigen (verstopte carburateur, vastzittende klep).

Dergelijke schade die ontstaat door het gebruik van slechte en/of verouderde benzine valt niet onder de garantie.

- Volg om dergelijke schade te voorkomen de volgende aanbevelingen strikt op:
- Gebruik alleen de voorgeschreven benzine (zie blz. 12).
- Gebruik verse en schone benzine.
- Bewaar benzine in een goedgekeurde tank om verslechtering van de kwaliteit tegen te gaan.
- Tap de brandstoftank en carburateur af als het apparaat langer dan 30 dagen niet wordt gebruikt (zie blz. 27).

Benzinesoorten met alcohol

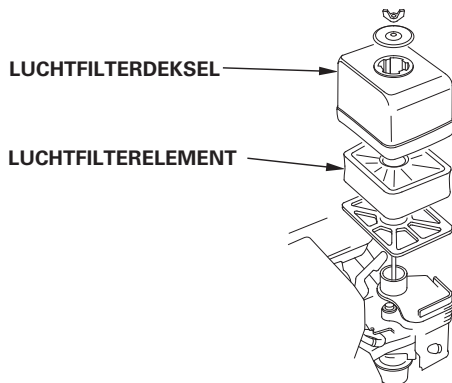
Als u benzine met alcohol wilt gebruiken, dient u zich ervan te verzekeren dat het octaangetal gelijk of hoger is dan door Honda wordt aanbevolen. De benzine kan vermengd zijn met 2 soorten alcohol: ethanol en methanol. Gebruik geen benzine met meer dan 10% ethanol. Gebruik geen benzine met methanol waaraan geen cosolventen en corrosieremmende middelen zijn toegevoegd. Gebruik geen benzine met meer dan 5% methanol, zelfs niet als het mengsel cosolventen en corrosieremmende middelen voor methanol bevat.

AANWIJZING:

- Schade aan het brandstofsysteem en slechte prestaties ten gevolge van het gebruik van benzine met alcohol vallen niet onder de garantie. Omdat nog onvoldoende bewezen is dat het gebruik van methanol onschadelijk is, kan Honda het gebruik hiervan niet goedkeuren.
- Probeer er, alvorens brandstof bij een onbekende leverancier aan te schaffen, achter te komen of de brandstof alcohol bevat en zo ja, het soort en de hoeveelheid. Als de motor storingen vertoont bij gebruik van benzine met alcohol of benzine waarvan wordt vermoed dat deze alcohol bevat, gebruik dan benzine waarvan zeker is dat deze geen alcohol bevat.

5. Controleer het luchtfilterelement.

Verwijder de vleugelmoer, de ring en het luchtfilterdeksel. Controleer het filterelement op vuil en verstopping. Reinig het filterelement indien nodig (zie blz. 23).



VOORZICHTIG:

Laat de motor nooit draaien zonder luchtfilter. Door verontreinigingen als stof en vuil die door de motor aangezogen worden, zal deze sneller slijten.

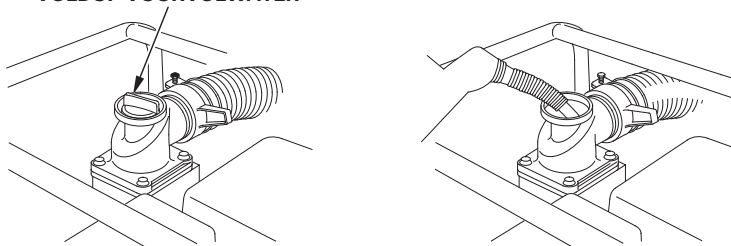
6. Controleer het opvoerwater.

Vul de pompkamer met water alvorens de pomp te starten.

VOORZICHTIG:

Zet de pomp niet aan zolang de pompkamer niet voorgevuld is met opvoerwater, anders zal de pomp oververhit raken. Door langdurig droog rond-draaien kan de keerring van de pomp beschadigen. Als de pomp droog ronddraait, zet de motor dan meteen uit en laat de pomp afkoelen alvorens deze voor te vullen met opvoerwater.

VULDOP VOORVULWATER

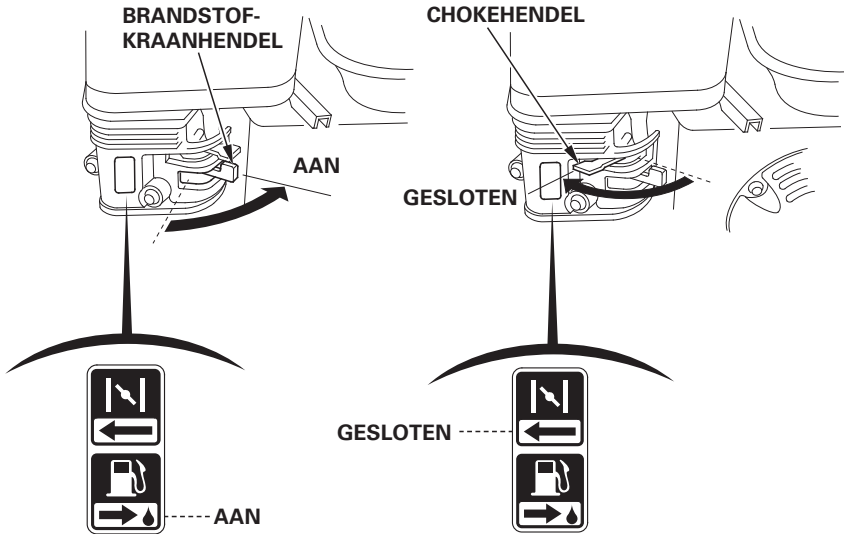


5. STARTEN VAN DE MOTOR

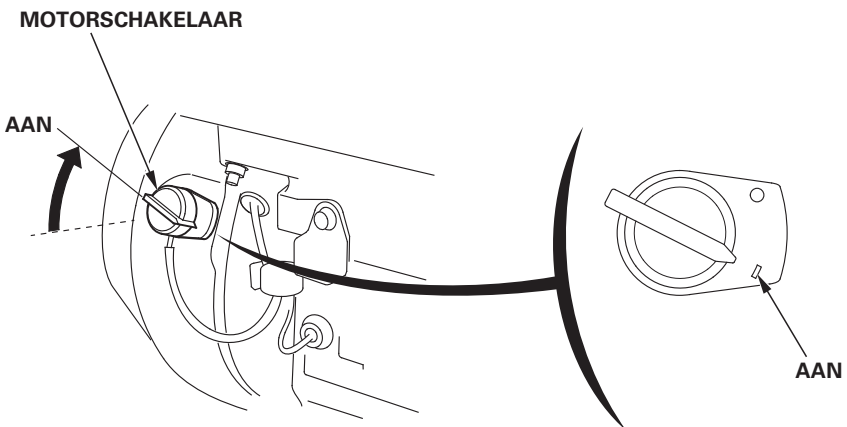
1. Zet de brandstofkraan in de stand AAN.
2. Zet de chokehendel in de stand GESLOTEN.

AANWIJZING:

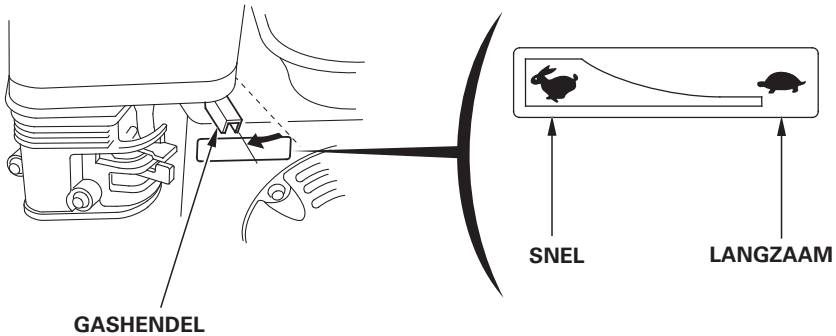
Gebruik de choke niet als de motor warm is of bij hoge omgevingstemperaturen.



3. Zet de motorschakelaar in de stand AAN.



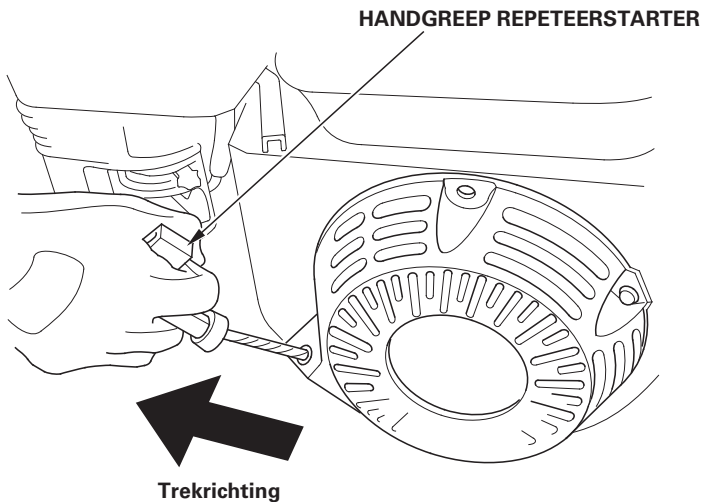
4. Beweeg de gashendel iets naar links.



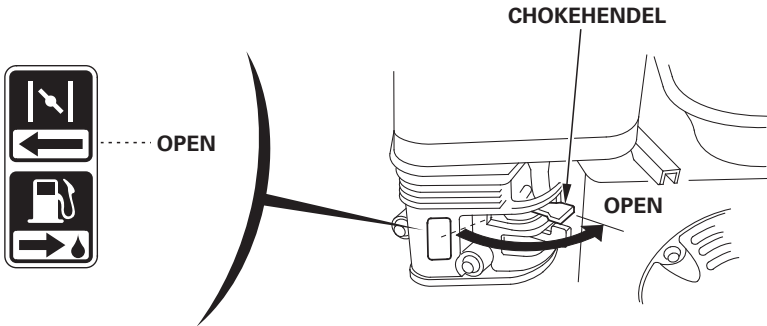
5. Trek licht aan de handgreep van de repeteerstarter tot een weerstand voelbaar is; geef dan een flinke ruk aan de handgreep in de richting van de pijl.

VOORZICHTIG:

Laat de repeteerstarter niet terugschieten. Geleid de handgreep terug om schade aan het startmechanisme te voorkomen.



6. Als de chokehendel voor het starten in de stand GESLOTEN was gezet, zet deze dan gedurende de opwarmfase van de motor geleidelijk naar de stand OPEN.



● **Gebruik op grote hoogte**

Op grote hoogte is het standaard lucht/brandstofmengsel te rijk. Hierdoor zal het vermogen afnemen en het brandstofverbruik toenemen.

De werking op grote hoogte kan verbeterd worden door bepaalde aanpassingen aan de carburateur. Als de pomp permanent op grote hoogte (hoger dan 1.500 m (5.000 feet)) gebruikt wordt, laat de carburateur dan aanpassen door uw Honda-dealer.

Zelfs met een optimale sproeierbezetting neemt het motorvermogen elke 300 m (1.000 ft) hoger met 3,5% af. Als de carburateur niet aangepast wordt, zal het vermogen nog meer afnemen.

VOORZICHTIG:

Als de pomp wordt gebruikt op een lagere hoogte dan die waarvoor de sproeier is gekozen, kan dat leiden tot een afname van het vermogen, oververhitting en ernstige motorschade vanwege een te arm lucht/brandstofmengsel.

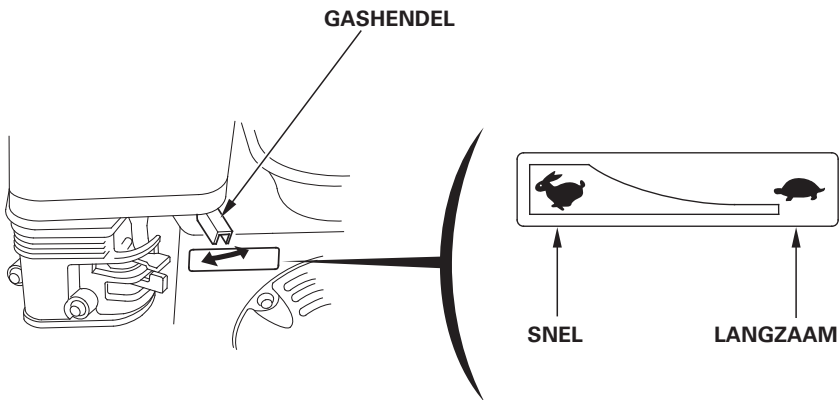
6. WERKING

VOORZICHTIG:

Gebruik de pomp niet voor modderwater, afgewerkte olie, wijn, enz.

Zet na het starten van de motor de gashendel in de stand **SNEL** zodat de pomp eventueel aanwezige lucht uit het systeem kan verwijderen en controleer de opbrengst van de pomp.

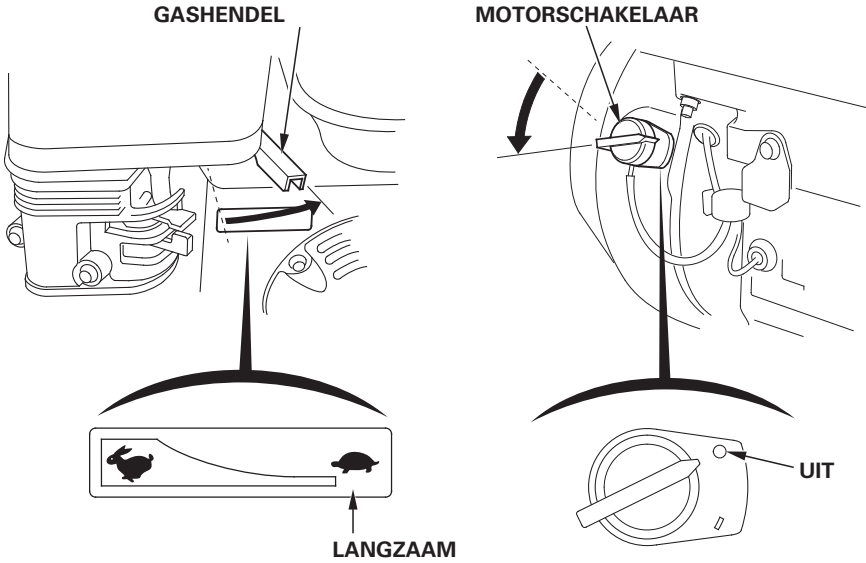
De opbrengst van de pomp is afhankelijk van het motortoerental. Als de gashendel in de stand **SNEL** staat, is de opbrengst hoog en als de gashendel in de stand **LANGZAAM** staat, is de opbrengst laag.



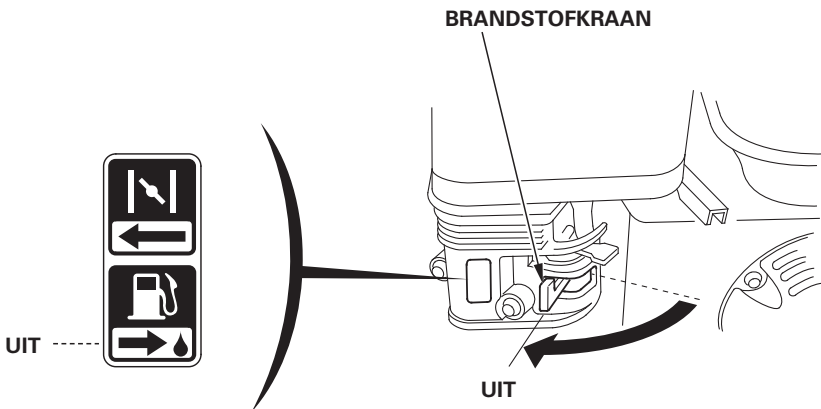
7. UITSCHAKELEN VAN DE MOTOR

Zet in noodgevallen de motor uit door de motorschakelaar in de stand UIT te zetten. Voer onder normale omstandigheden de volgende procedure uit.

1. Beweeg de gashendel helemaal naar rechts.
2. Zet de motorschakelaar in de stand UIT.



3. Zet de brandstofkraan in de stand UIT.



8. ONDERHOUD

Voor een optimale werking is periodieke controle en afstelling van de pomp erg belangrijk. Regelmatig onderhoud levert ook een bijdrage aan de verlenging van de levensduur. De onderhoudspunten met de juiste intervallen zijn vermeld in onderstaande tabel.

▲ WAARSCHUWING

Zet de motor uit alvorens hier werkzaamheden aan uit te voeren. Zorg ervoor dat de ruimte goed geventileerd is. De uitlaatgassen bevatten onder andere het giftige gas koolmonoxide; inademing hiervan kan leiden tot bewusteloosheid en kan zelfs dodelijk zijn.

VOORZICHTIG:

- Als de pomp is gebruikt voor zeewater, enz., spoel deze dan onmiddellijk daarna door met schoon zoet water om corrosie en aanslag te voorkomen.
- Gebruik originele Honda-onderdelen voor onderhoud en reparatie. Vervangingsonderdelen die niet dezelfde kwaliteit hebben kunnen de pomp beschadigen.

Onderhoudsschema

| ONDERHOUDSINTERVAL (3) | | Voor elk gebruik | Eerste maand of na 20 uur | Elke 3 maanden of elke 50 uur | Elke 6 maanden of elke 100 uur | Elk jaar of elke 300 uur |
|---|-------------------------|--|---------------------------|-------------------------------|--------------------------------|--------------------------|
| Onderdeel Uit te voeren na elke aangegeven maand of na het aantal gebruiksuren, afhankelijk van wat het eerst verstreken is. | | | | | | |
| Motorolie | Niveau controleren | ○ | | | | |
| | Verversen | | ○ | | ○ | |
| Luchtfilter | Controleren | ○ | | | | |
| | Reinigen | | | ○(1) | | |
| Bougie | Controleren - afstellen | | | | ○ | |
| | Vervangen | | | | | ○ |
| Vonkenvanger (indien van toepassing) | Reinigen | | | | ○ | |
| Stationair toerental | Controleren - afstellen | | | | | ○(2) |
| Klepspel | Controleren - afstellen | | | | | ○(2) |
| Verbrandingskamer | Reinigen | Na elke 500 uur (2) | | | | |
| Brandstoftank en filter | Reinigen | | | | ○(2) | |
| Brandstofslang | Controleren | Elke 2 jaar (indien nodig vervangen) (2) | | | | |
| Rotor | Controleren | | | | | ○(2) |
| Rotorspel | Controleren | | | | | ○(2) |
| Inlaatklep pomp | Controleren | | | | | ○(2) |

AANWIJZING:

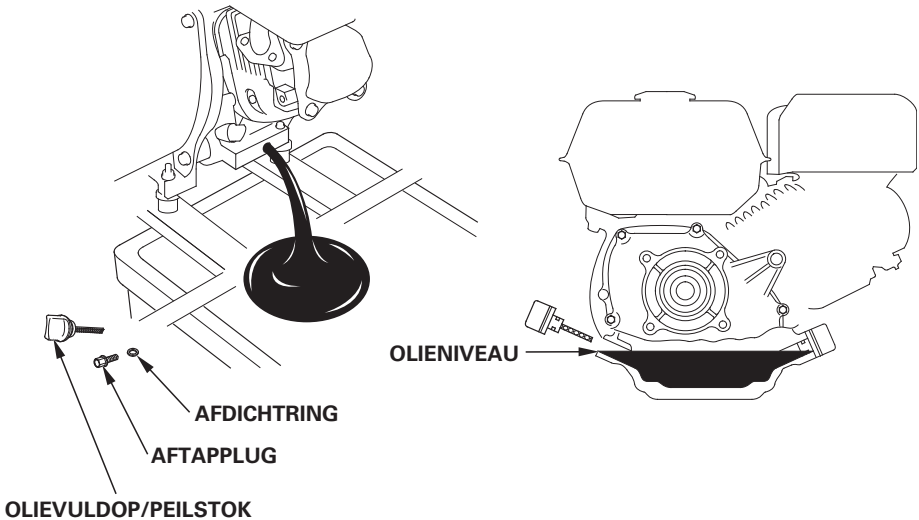
- (1) In een stoffige omgeving is het raadzaam vaker onderhoud te plegen.
- (2) Deze punten dienen door de officiële Honda-dealer uitgevoerd te worden, tenzij u beschikt over het juiste gereedschap en de vereiste kennis. Raadpleeg het werkplaatshandboek voor de onderhoudsprocedures.
- (3) Registreer het aantal bedrijfsuren, om de onderhoudsintervallen juist te kunnen bepalen.

1. Olie verversen

Tap de olie af terwijl de motor nog warm is om de olie snel en volledig af te tappen.

1. Verwijder de olievuldop/peilstok en de aftapplug en tap de olie af.
2. Plaats de aftapplug met een nieuwe afdichtring en controleer of de plug goed vastzit.
3. Vul bij met de voorgeschreven olie (zie blz. 10) tot het aangegeven niveau.

OLIECAPACITEIT: WB20XT: 0,56 liter (0,59 US qt, 0,49 Imp qt)
WB30XT: 0,58 liter (0,61 US qt, 0,51 Imp qt)



Was uw handen met water en zeep na het omgaan met afgewerkte olie.

AANWIJZING:

Voer afgewerkte motorolie op de wettelijk voorgeschreven manier af. U dient de olie in een afgesloten verpakking bij een daarvoor bestemd inzamelpunt in te leveren. Niet bij het afval, in het riool of in de natuur gooien.

2. Luchtfilter reinigen

Een vervuild luchtfilter beperkt de hoeveelheid lucht die naar de carburateur stroomt. Reinig het luchtfilter regelmatig om defecten aan de carburateur te voorkomen. Voer het onderhoud vaker uit als de pomp in stoffige gebieden wordt gebruikt.

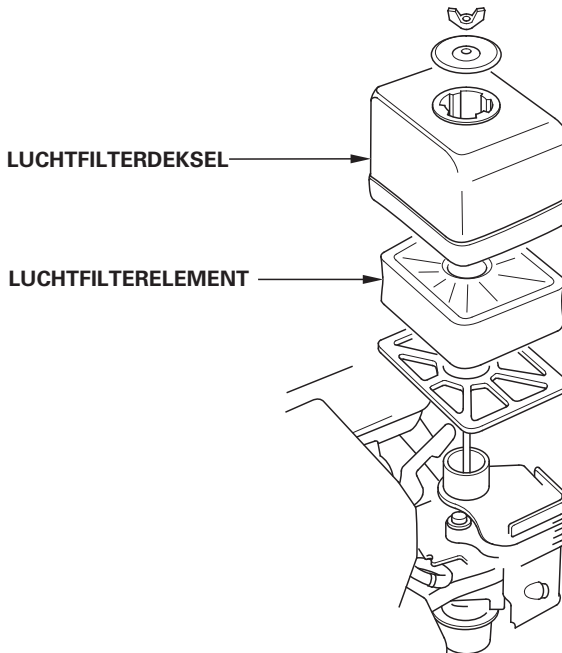
⚠ WAARSCHUWING

Gebruik voor het reinigen geen benzine of oplosmiddelen met een laag vlampunt. Deze zijn licht ontvlambaar en onder bepaalde omstandigheden explosief.

VOORZICHTIG:

Laat de pomp nooit draaien zonder luchtfilter. Door verontreinigingen als stof en vuil die door de motor aangezogen worden zal deze sneller slijten.

1. Verwijder de vleugelmoer en het luchtfilterdeksel en verwijder vervolgens het filterelement.
2. Reinig het filterelement met een onbrandbaar oplosmiddel of een oplosmiddel met een hoog vlampunt en droog het grondig.
3. Drenk het filterelement in schone motorolie en knijp erin om het teveel aan olie te verwijderen.
4. Plaats het luchtfilterelement en het deksel.



3. Onderhoud bougie

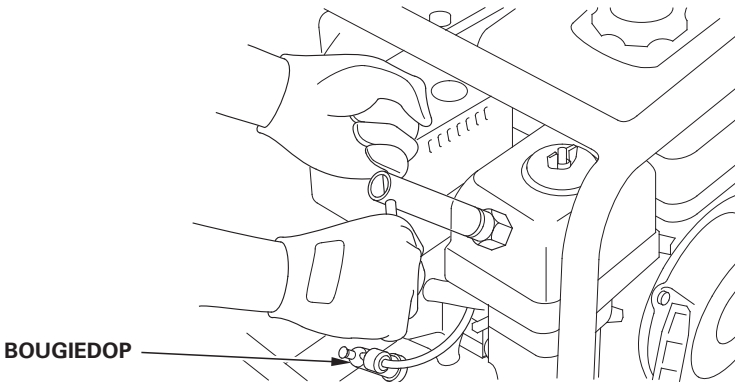
Voorgeschreven bougie: BPR6ES (NGK)
 W20EPR-U (DENSO)

Voor een goede werking van de motor moet de bougie goed afgesteld en schoon zijn.

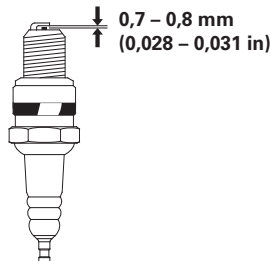
1. Neem de bougiedop los en verwijder vervolgens de bougie met de bougiesleutel.

▲ WAARSCHUWING

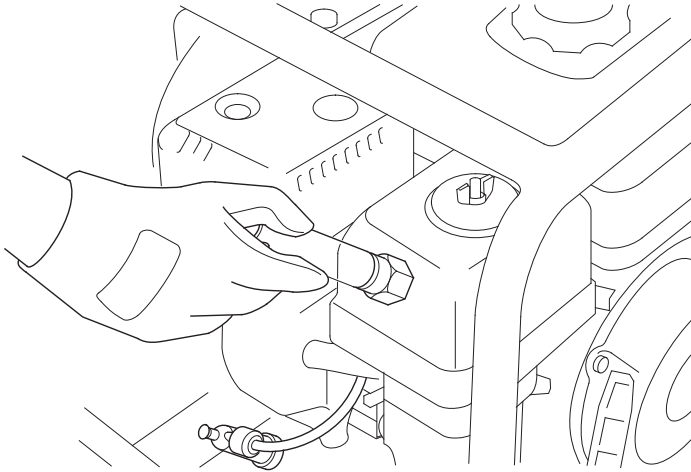
Als de motor heeft gedraaid, is de uitlaatdemper erg heet. Raak de uitlaat dan niet aan.



2. Controleer de bougie visueel. Gooi de bougie weg als er zichtbare slijtage is of als de isolator scheurtjes of splinters vertoont. Bij hergebruik de bougie reinigen met een staalborstel.
3. Meet de elektrodenafstand met een voelmaatje. Verbuig de massa-elektrode indien nodig. De elektrodenafstand moet zijn:
0,7 – 0,8 mm (0,028 – 0,031 in)



-
4. Controleer of de afdichtring van de bougie in goede staat verkeert en draai de bougie met de hand in om te voorkomen dat deze er scheef ingedraaid wordt.



AANWIJZING:

Draai een nieuwe bougie nog een halve slag verder om de afdichtring in te drukken. Draai een gebruikte bougie nog 1/8 – 1/4 slag verder om de afdichtring in te drukken.

VOORZICHTIG:

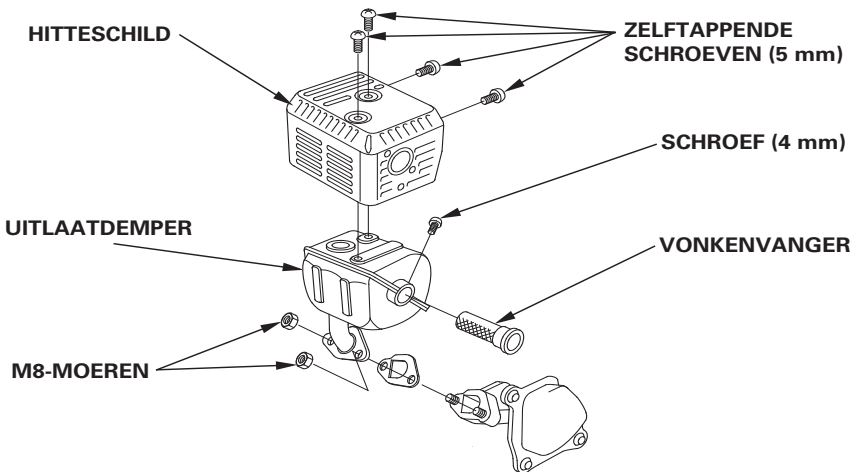
De bougie moet goed vastgedraaid worden. Als de bougie niet goed vastgedraaid is, kan deze erg heet worden en kan de motor beschadigd raken.

4. Onderhoud vonkenvanger (als optie leverbaar)

▲ WAARSCHUWING

De uitlaat kan erg heet worden en ook na het uitschakelen van de motor nog enige tijd heet blijven. Raak de uitlaat niet aan als deze heet is. Laat deze eerst afkoelen alvorens verder te gaan.

1. Verwijder de twee M8-moeren en verwijder de uitlaat.
2. Verwijder de vier zelftappende schroeven (5 mm) en de verwijder het hiteschild van de uitlaat.
3. Verwijder de schroef (4 mm) van de vonkenvanger en verwijder de vonkenvanger uit de uitlaat.

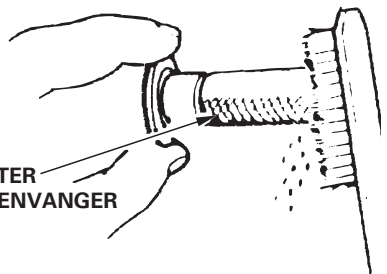


4. Verwijder de koolafzetting op de vonkenvanger met een borstel. Let op dat u de vonkenvanger niet beschadigt.

VOORZICHTIG:

Controleer elke 100 uur of de vonkenvanger nog in orde is.

ROOSTER
VONKENVANGER



AANWIJZING:

De vonkenvanger dient vrij van scheuren en gaten te zijn. Vervang deze indien nodig.

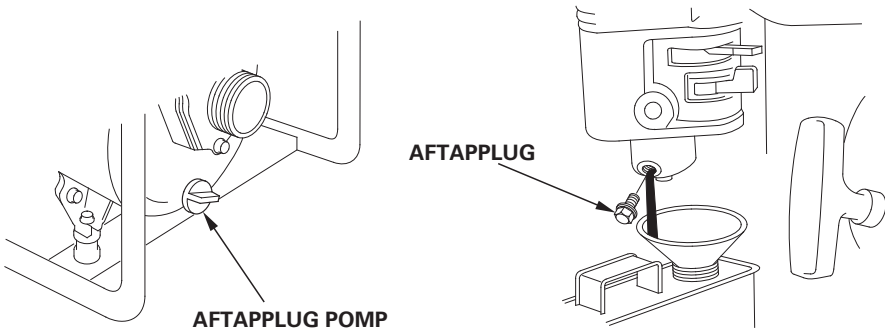
5. Plaats de vonkenvanger, het hiteschild van de uitlaat en de uitlaat in de omgekeerde volgorde van het verwijderen.

▲ WAARSCHUWING

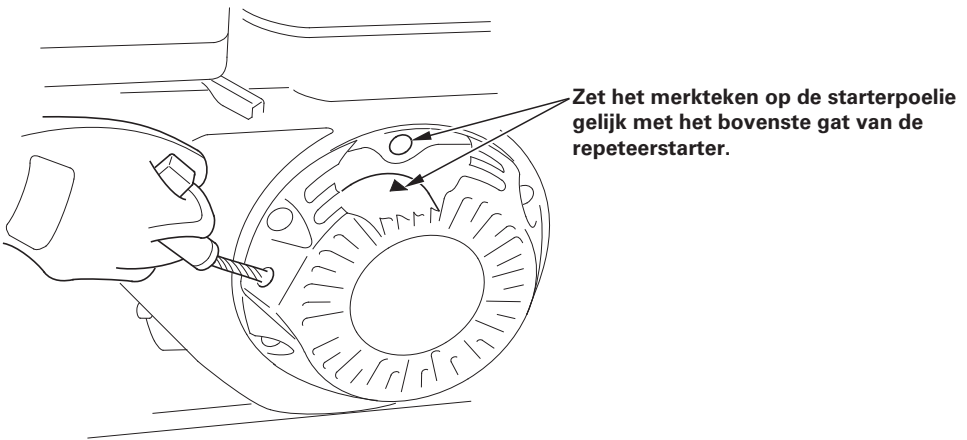
- Laat om verbranding en brandgevaar te voorkomen de motor afkoelen alvorens deze te transporteren of op te bergen.
- Zet de brandstofkraan in de stand **UIT** en houd de pomp tijdens het transport horizontaal om morsen van brandstof te voorkomen. Gemorste brandstof of brandstofdamp kan in brand vliegen.

Let op de volgende punten als de pomp gedurende langere tijd wordt opgeslagen:

1. Zorg ervoor dat de opslagruimte niet te vochtig of stoffig is.
2. Reinig de binnenzijde van de pomp.....
Als de pomp wordt gebruikt voor zanderig of vervuild water, zal er vuil in de pomp neerslaan.
Spoel de pomp door met schoon water alvorens deze uit te zetten, anders kan de rotor beschadigd raken als de pomp weer wordt gestart. Verwijder na het doorspoelen de aftapplug, tap zoveel mogelijk water af uit het pomphuis en plaats de plug weer.
3. Tap de brandstof af.....
 - a. Zet de brandstofkraan in de stand **UIT**, verwijder de aftapplug van de vlotterkamer en tap de carburateur af. Vang de brandstof op in een geschikte bak.
 - b. Zet de brandstofkraan in de stand **AAN** en tap de brandstof uit de tank af in een geschikte bak.
 - c. Monteer de aftapplug terug in de carburateur.



-
4. Ververs de motorolie.
 5. Verwijder de bougie en giet ongeveer 15 ml schone motorolie in de cilinder. Laat de motor een aantal omwentelingen ronddraaien om de olie te verdelen en monteer de bougie.
 6. Trek aan de handgreep van de repeteerstarter tot er compressieweerstand voelbaar is. Blijf trekken tot de inkeping op de startpoelie in lijn staat met de opening in het repeteerstartermechanisme (zie onderstaande afbeelding). Op dat punt zijn de in- en uitlaatkleppen dicht waardoor de motor beter beschermd is tegen corrosie.



7. Dek de pomp af tegen stof.

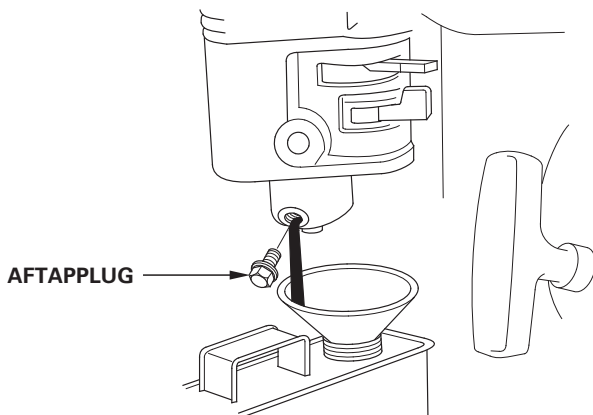
Wanneer de motor niet aanslaat:

1. Is er voldoende brandstof?
2. Staat de brandstofkraan in de stand AAN?
3. Komt er benzine in de carburateur?

Draai om dit te controleren de aftapplug los terwijl de brandstofkraan in de stand AAN staat.

⚠ WAARSCHUWING

Verwijder gemorste brandstof alvorens de motor te starten. Gemorste brandstof of brandstofdamp kan in brand vliegen.



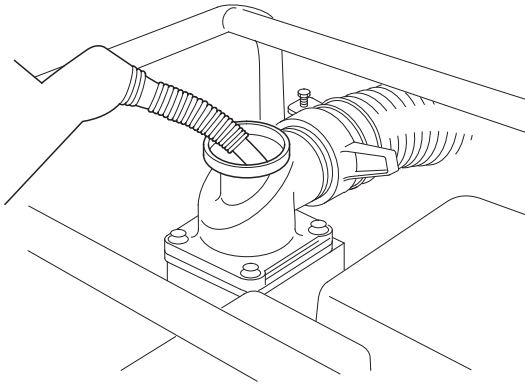
4. Staat de motorschakelaar in de stand AAN?
5. Zit er voldoende olie in de motor?
6. Is de bougie in goede conditie?

Verwijder en controleer de bougie. Reinig de bougie, stel de elektrodenafstand af en droog de bougie. Vervang deze indien nodig.

7. Breng de pomp naar een officiële Honda-dealer als de motor nog steeds niet start.

Controleer de volgende punten als de pomp niet pompt:

1. Is de pomp volledig gevuld met water?



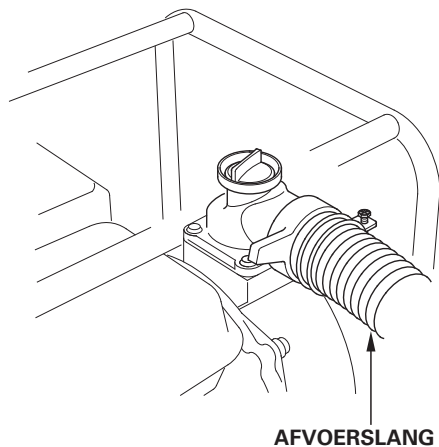
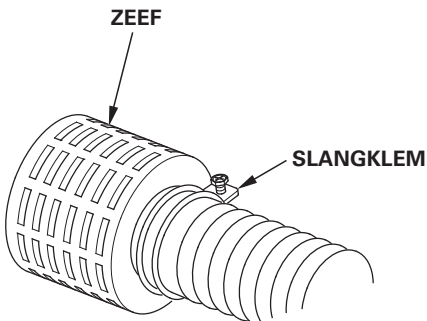
2. Zit de zeef verstopt?

3. Zitten de slangklemmen goed vast?

4. Zijn de slangen beschadigd?

5. Is de zuigopening te hoog geplaatst?

6. Breng de pomp naar een officiële Honda-dealer als deze nog steeds niet werkt.



11. SPECIFICATIES

| | | |
|---------------------|------------------|------------------|
| Model | WB20XT | WB30XT |
| Typecode | WABT | WACT |
| Lengte | 455 mm (17,9 in) | 510 mm (20,1 in) |
| Breedte | 365 mm (14,4 in) | 385 mm (15,2 in) |
| Hoogte | 420 mm (16,5 in) | 455 mm (17,9 in) |
| Leeggewicht [massa] | 21 kg (46 lbs) | 27 kg (60 lbs) |

Motor

| | | |
|--|--|--|
| | WB20XT | WB30XT |
| Model | GX120T1 | GX160T1 |
| Motortype | 4-takt, kopkleppen, 1 cilinder | |
| Cilinderinhoud | 118 cm ³ (7,2 cu-in) | 163 cm ³ (9,9 cu-in) |
| [Boring × Slag] | 60,0 × 42,0 mm (2,4 × 1,7 in) | 68,0 × 45,0 mm (2,7 × 1,8 in) |
| Inhoud brandstoftank | 1,9 l (0,50 US gal, 0,42 Imp gal) | 3,1 l (0,82 US gal, 0,68 Imp gal) |
| Netto motorvermogen (overeenkomstig norm SAE J1349*) | 2,6 kW bij 3.600 omw/min (3,5 pk bij 3.600 omw/min) | 3,6 kW bij 3.600 omw/min (4,9 pk bij 3.600 omw/min) |
| Max. netto motorkoppel (overeenkomstig norm SAE J1349*) | 7,3 Nm bij 2.500 omw/min (0,74 kgfm bij 2.500 omw/min, 5,4 lbf ft bij 2.500 omw/min) | 10,3 Nm bij 2.500 omw/min (1,05 kgfm bij 2.500 omw/min, 7,6 lbf ft bij 2.500 omw/min) |
| Koelsysteem | Geforceerde luchtkoeling | |
| Ontsteking | Transistor-magneet | |
| Draairichting PTO-as | Linksom | |

* Het in dit document weergegeven motorvermogen is het netto vermogen zoals dat volgens de norm SAE J1349 gemeten is bij een productiemotor bij 3.600 omw/min (netto motorvermogen) en bij 2.500 omw/min (max. netto motorkoppel). Bij motoren afkomstig uit de massaproductie kan deze waarde variëren.

Het vermogen van de in de machine gemonteerde motor hangt van veel factoren af, zoals het motortoerental, de omgevingsfactoren, het onderhoud en andere variabelen.

Pomp

| Model | WB20XT | WB30XT |
|-------------------------------|---|---|
| Diameter aanzuigopening | 50 mm (2,0 in) | 80 mm (3,1 in) |
| Diameter van persopening | 50 mm (2,0 in) | 80 mm (3,1 in) |
| Maximaal stationair toerental | 3.900 ± 100 omw/min | 3.900 ± 100 omw/min |
| Opvoerhoogte totaal | 32 m (105 ft) | 28 m (92 ft) |
| Aanzuighoogte | 8 m (26,3 ft) | 8 m (26,3 ft) |
| Opbrengst | 600 l/min (158,5 US gal/min, 132,0 Imp gal/min) | 1.100 l/min (290,6 US gal/min, 242,0 Imp gal/min) |
| Doorlopende bedrijfstijd | 1 uur 54 min | 2 uur 6 min |

Geluid

| Model | WB20XT | WB30XT |
|--|------------|------------|
| Geluidsniveau op de werkplek (EN809: 1998/AC: 2001) | 85 dB (A) | 88 dB (A) |
| Variantie | 2 dB (A) | 2 dB (A) |
| Gemeten geluidsvermogeniveau (2000/14/EC, 2005/88/EC) | 99 dB (A) | 104 dB (A) |
| Variantie | 2 dB (A) | 2 dB (A) |
| Gegarandeerd geluidsvermogeniveau (2000/14/EC, 2005/88/EC) | 101 dB (A) | 106 dB (A) |

ADRESSEN HONDA-IMPORTEURS

Neem voor meer informatie contact op met het klantencontactcentrum van Honda dat op het volgende adres of via het volgende telefoonnummer is te bereiken:

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)

Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel.: +43 (0)2236 690 0
Fax: +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.

Estonian Branch
Tulika 15/17
10613 Tallinn

Tel.: +372 6801 300

Fax: +372 6801 301

✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)

Doornveld 180-184
1731 Zellik

Tel.: +32 2620 10 00

Fax: +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd
1324 Sofia

Tel.: +359 2 93 30 892

Fax: +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5
10360 Sesvete – Zagreb

Tel.: +385 1 2002053

Fax: +385 1 2020754

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel.: +357 22 715 300

Fax: +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka
Chuchle

Tel.: +420 2 838 70 850

Fax: +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre

Tel.: +45 36 34 25 50

Fax: +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B
01740 Vantaa

Tel.: +358 20 775 7200

Fax: +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients

TSA 80627

45146 St Jean de la Ruelle Cedex

Tel.: 02 38 81 33 90

Fax: 02 38 81 33 91

<http://www.honda-fr.com>

✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North) GmbH

Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main

Tel.: +49 69 8309-0

Fax: +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon
10173 Athens

Tel.: +30 210 349 7809

Fax: +30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors

Tel.: +36 23 444 971

Fax: +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagardar 24-26
104 Reykdjavik

Tel.: +354 520 1100

Fax: +354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12

Tel.: +353 1 4381900

Fax: +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7
00143 Roma

Tel.: +848 846 632

Fax: +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

**The Associated Motors
Company Ltd.**

New Street in San Gwakklin Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel.: +356 21 498 561

Fax: +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-
Capronilaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk

Tel.: +31 20 7070000

Fax: +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454
1401 Ski

Tel.: +47 64 86 05 00

Fax: +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

**Aries Power Equipment Sp. z
o.o.**

ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa

Tel.: +48 (22) 861 43 01

Fax: +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel.: +351 21 915 53 33

Fax: +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9
220037 Minsk

Tel.: +375 172 999090

Fax: +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6
060274 Bucuresti

Tel.: +40 21 637 04 58

Fax: +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky district.
Moscow region, 142784 Russia

Tel.: +7 (495) 745 20 80

Fax: +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grcica Milenka 39
11000 Belgrade

Tel.: +381 11 3820 295

Fax: +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozká 6 821 09 Bratislava

Tel.: +421 2 32131112

Fax: +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A
1236 Trzin

Tel.: +386 1 562 22 42

Fax: +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & Las Palmas province

(Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost-
Av Ramon Ciurans n°2
08530 La Garriga - Barcelona

Tel.: +34 93 860 50 25

Fax: +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel.: +34 (922) 620 617

Fax: +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB

Box 50583 - Västkustvägen 17
20215 Malmö

Tel.: +46 (0)40 600 23 00

Fax: +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.

10, Route des Moulières
1214 Vernier - Genève

Tel.: +41 (0)22 939 09 09

Fax: +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKEY

**Anadolu Motor Uretim ve
Pazarlama AS**

Esentepe mah. Anadolu
Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel.: +90 216 389 59 60

Fax: +90 216 353 31 98

<http://www.anadolomotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2
Kyiv 01033

Tel.: +380 44 390 1414

Fax: +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment

470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel.: +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

AUSTRALIA

**Honda Australia Motorcycle and
Power Equipment Pty. Ltd**

1954-1956 Hume Highway
Campbellfield Victoria 3061

Tel.: (03) 9270 1111

Fax: (03) 9270 1133

"EC Declaration of Conformity" (EU-conformiteitsverklaring) OVERZICHT

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
- Directive 98/37/EC and 2006/42/EC on machinery
 - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Water pump
 b) Function: pumping of water

| c) Commercial name | d) Type | e) Serial number |
|--------------------|---------|------------------|
| *1 | *1 | |

3. Manufacturer

Thai Honda Manufacturing Co.,Ltd.
 410 Ladkrabang Industrial Estate
 Lamplataue, Ladkrabang, Bangkok
 10520 Thailand

4. Authorized representative

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
 Wijngaardveld 1 (Noord V),
 9300 Aalst - BELGIUM

| 5. References to harmonized standards | 6. Other standards or specifications |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| EN809:1998 / AC:2001 | - |

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power : *1
 b) Guaranteed sound power : *1
 c) Noise parameter : *1
 d) Conformity assessment procedure : ANNEX V
 e) Notified body : -

8. Done at : Aalst, BELGIUM

9. Date :

 Piet Renneboog
 Homologation Manager
 Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

*1: see specification page.

*1: voir page de spécifications

*1: zie pagina SPECIFICATIES

*1: Siehe Spezifikationen-Seite

*1: consulte la página de las especificaciones

| | French | Italian | German |
|---|--|---|--|
| | Déclaration CE de Conformité | Dichiarazione CE di Conformità | EG-Konformitätserklärung |
| 1 | Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de | Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: | Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht. |
| | * Directive Machine 98/37/EC, 2006/42/EC | * Direttiva macchina 98/37/CE, 2006/42/CE | * Maschinrichtlinie 98/37/EC, 2006/42/EC |
| | * Directive 2004/108/EC sur la compatibilité électromagnétique | * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE | * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EC |
| | * Directive 2000/14/EC - 2005/88/EC des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments | * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE | * Geräuschrictlinie im Freien 2000/14/EC - 2005/88/EC |
| 2 | Description de la machine | Descrizione della macchina | Beschreibung der Maschine |
| | a) Denomination générale | a) Denominazione generica | a) Allgemeine Bezeichnung |
| | Pompe à eau | Motopompa | Wasserpumpe |
| | b) Fonction | b) Funzione | b) Funktion |
| | pomper de l'eau | Pompaggio di acqua | Wasser pumpen |
| | c) Nom Commercial | c) Denominazione commerciale | c) Handelsbezeichnung |
| | d) Type | d) Tipo | d) Typ |
| | e) Numéro de série | e) Numero di serie | e) Seriennummer |
| 3 | Constructeur | Costruttore | Hersteller |
| 4 | Représentant autorisé | Rappresentante Autorizzato | Bevollmächtigter |
| 5 | Référence aux normes harmonisées | Riferimento agli standard armonizzati | Verweis auf harmonisierte Normen |
| 6 | Autres normes et spécifications | Altri standard o specifiche | Andere Normen oder Spezifikationen |
| 7 | Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments | Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto | Geräuschrictlinie im Freien |
| | a) Puissance acoustique mesurée | a) Livello di potenza sonora misurato | a) gemessene Lautstärke |
| | b) Puissance acoustique garantie | b) Livello di potenza sonora garantito | b) Schalleistungsspegel |
| | c) Paramètre du bruit | c) Parametri emissione acustica | c) Geräuschvorgabe |
| | d) Procédure d'évaluation de conformité | d) Procedura di valutazione della conformità | d) Konformitätsbewertungs Ablauf |
| | e) Organisme notifié | e) Organismo notificato | e) Benannte Stelle |
| 8 | Fait à | Fatto a | Ort |
| 9 | Date | Data | Datum |

| | Dutch | Danish | Greek |
|---|---|---|--|
| | EG-vertikding van overeenstemming | EU OVERENSTEMMEELSEERKLERING | EK-Δήλωση συμμόρφωσης |
| 1 | Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : | UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE: | Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρόν δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του: |
| | * Richtlijn 98/37/EC, 2006/42/EC betreffende machines | * MASKINDIREKTIV 98/37/EF, 2006/42/EF | * Οδηγία 98/37/EK, 2006/42/EK για μηχανές |
| | * Richtlijn 2004/108/EC betreffende elektromagnetische overeenstemming | * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF | * Οδηγία 2004/108/EK για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα |
| | * Richtlijn 2000/14/EC - 2005/88/EC betreffende geluidsemisssie (openlucht) | * DIREKTIV OM STØJEMMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF | * Οδηγία 2000/14/EK - 2005/88/EK για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους. |
| 2 | Beschrijving van de machine | BESKRIVELSE AF PRODUKTET | Περιγραφή μηχανήματος |
| | a) Algemene benaming | a) FÆLLESBETEGNELSE | a) Γενική ονομασία |
| | Waterpomp | Vandpumpe | Αντλία νερού |
| | b) Functie | b) ANVENDELSE | b) Λειτουργία |
| | water pompen | Pumping af vand | για άντληση υδάτων |
| | c) Handelsbenaming | c) HANDELSBETEGNELSE | c) Εμπορική ονομασία |
| | d) Type | d) TYPE | d) Τύπος |
| | e) Serienummer | e) SERIENUMMER | e) Αριθμός σειράς παραγωγής |
| 3 | Fabrikant | PRODUCENT | Κατασκευαστής |
| 4 | Gemachtigde van de fabrikant | AUTORISERET REPRÆSENTANT | Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος |
| 5 | Refereert naar geharmoniseerde normen | REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER | Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα |
| 6 | Andere normen of specificaties | ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER | Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές |
| 7 | Geluidsemisierichtlijn (openlucht) | DIREKTIV OM STØJEMMISSION FRA MASKINER TIL UDENØRS BRUG | Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων |
| | a) Gemeten geluidsvermogensniveau | a) MÅLT LYEFFEKTNIVEAU | a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση |
| | b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau | b) GARANTERET LYEFFEKTNIVEAU | b) Εγγυημένη ηχητική ένταση |
| | c) Geluidsparameter | c) STØJPARAMETER | c) Ηχητική παράμετρος |
| | d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure | d) PROCEDURE FOR OVERENSTEMMEELSESVURDERING | d) Διαδικασία πιστοποίησης |
| | e) Aangemelde instantie | e) BEMYNDIGET ORGAN | e) Οργανισμός πιστοποίησης |
| 8 | Plasts | STED | Η δοκιμή έγινε |
| 9 | Datum | DATO | Ημερομηνία |

| | Swedish | Spanish | Romanian |
|---|---|---|---|
| | EG-försäkran om överensstämmelse | Declaración de Conformidad CE | UE -Declaratie de Conformitate |
| 1 | Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser om: <ul style="list-style-type: none"> * Direktiv 98/37/EC, 2006/42/EC gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EC gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EC - 2005/88/EC gällande buller utomhus | El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de maquinaria * Directiva 2004/108/EC de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruido exterior | Subsemnatul Piet Renneboog, în numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din: <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC privind echipamentul * Directiva 2004/108/EC privind compatibilitatea electromagnetică * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC privind poluarea fonică în spațiu deschis |
| 2 | Maskinbeskrivning <ul style="list-style-type: none"> a) Allmän benämning Vattenspump b) Funktion pumpning av vatten c) Och varunamn d) Typ e) Serienummer | Descripción de la máquina <ul style="list-style-type: none"> a) Denominación genérica Motobomba b) Función Bombear agua c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie | Descrierea echipamentului <ul style="list-style-type: none"> a) Denumire generica Motopompa pentru apa b) Domeniu de utilizare pomparea apei c) Denumire comerciala d) Tip e) Serie produs |
| 3 | Tillverkare | Fabricante | Producator |
| 4 | Auktoriserad representant | Representante autorizado | Reprezentantului Autorizat |
| 5 | referens till överensstämmelse standarder | Referencia de los estándares armonizados | Referința la standardele armonizate |
| 6 | Andra standarder eller specifikationer | Otros estándar o especificaciones | Alte standarde sau norme |
| 7 | Direktiv för buller utomhus <ul style="list-style-type: none"> a) Uppmått ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ | Directiva sobre ruido exterior <ul style="list-style-type: none"> a) Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado | Directiva privind poluarea fonică în spațiu închis <ul style="list-style-type: none"> a) Putere acustică măsurată b) Putere acustică maxim garantată c) Indice poluare fonică d) Procedura de evaluare a conformității e) Notificari |
| 8 | Utfärdat vid | Realizado en | Emissa la |
| 9 | Datum | Fecha | Data |

| | Portuguese | Polish | Finnish |
|---|---|--|--|
| | Declaração CE de Conformidade | Deklaracja zgodności WE | EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS |
| 1 | O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da: <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de máquina * Directiva 2004/108/EC de compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruido exterior | Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: <ul style="list-style-type: none"> * Dyrektywa Maszynowa 98/37/EC, 2006/42/EC * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/EC * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/EC - 2005/88/EC | Allekirjoittanut, Piet Renneboog vakuuttaa uutustietojensa mukaan, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: <ul style="list-style-type: none"> * Konedirektiivi 98/37/EY, 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2004/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu |
| 2 | Descrição da máquina <ul style="list-style-type: none"> a) Denominação genérica Bomba de água b) Função bombear água c) Marca d) Tipo e) Número de série | Opis urządzenia <ul style="list-style-type: none"> a) Ogólne określenie Motopompa b) Funkcja pompowanie wody c) Nazwa handlowa d) Typ e) Numery seryjne | TUOTTEEN KUVAUS <ul style="list-style-type: none"> a) Yleisarvomaäärä Vesipumppu b) Toiminto veden pumppaus c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI e) SARJANUMERO |
| 3 | Fabricante | Producant | VALMISTAJA |
| 4 | Mandatário | Upoważniony Przedstawiciel | VALMISTAJAN EDUSTAJAN |
| 5 | Referência a normas harmonizadas | Zastosowane normy zharmonizowane | VIITTAUS YHTEISIN STANDARDEIHIN |
| 6 | Outras normas ou especificações | Pozostałe normy i przepisy | MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT |
| 7 | Directiva de ruido exterior <ul style="list-style-type: none"> a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parametro de ruido d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado | Dyrektywa Hałasowa <ul style="list-style-type: none"> a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana | Ympäristön melulaskelma <ul style="list-style-type: none"> a) Mittauksen melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdennäköisyyden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantoelin |
| 8 | Feito em | Mejsce | TEHTY |
| 9 | Data | Data | PAIVAMAARA |

| | Hungarian | Czech | Latvian |
|---|--|---|--|
| | EK-megfelelőségi nyilatkozata | EC – Prohlášení o shodě | EK atbilstības deklarācija |
| 1 | Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozik, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: <ul style="list-style-type: none"> * 98/37/EC, 2006/42/EC Direktívának berendezésekre * 2004/108/EC Direktívának elektromágneses megfelelőségre * 2000/14/EC - 2005/88/EC Direktívának kültéri zajszintre | Podpisávám, Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuji, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: <ul style="list-style-type: none"> * Směrnice 98/37/ES, 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití | Piet Renneboog ar savu parakatu zem šī dokumenta, autorizētais pārstāvja vārds, paziņo, ka zemāk aprakstītais mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadalām: <ul style="list-style-type: none"> * Direktīva 98/37/EK, 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EC - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē |
| 2 | A gép leírása <ul style="list-style-type: none"> a) Általános megnevezés Vízszivattyú b) Funkció víz szivattyúzása c) Kereskedelmi név | Popis zařízení <ul style="list-style-type: none"> a) Všeobecné označení Vodní čerpadlo b) Funkce Čerpání vody c) Obchodní název | Iekārtas apraksts <ul style="list-style-type: none"> a) Vispārējais nosaukums Ūdens pumpe b) Funkcija ūdens pumpšana c) Komerçosaukums |

| | Hungarian (continued) | Czech (continued) | Latvian (continued) |
|---|---|--|---|
| 2 | d) Típus e) Sorozatszám | d) Typ e) Vyrobní číslo | d) Tips e) Sērijs numurs |
| 3 | Gyártó | Výrobce | Ražotājs |
| 4 | Jogosult képviselő | Autorizovaná osoba | Autorizētais pārstāvis |
| 5 | Hivatkozással a szabványokra | Odskazy na harmonizované normy | Atsauces uz saskaņotajiem standartiem |
| 6 | Más előírások, megjegyzések | Ostatní použité normy a specifikace | Citi noteiktie standarti vai specifikācijas |
| 7 | Külföldi zajszint Direktiva a) Mért hangrő b) Szavaltól hangrő c) Zajszint paraméter d) Megfelelősgyi becsülési eljárás e) Kijelölt szeszvezet | Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Značob posouzení shody e) Notifikovaná osoba | Arī trokšņu Direktiva a) Izmērītā trokšņa līdums b) Pieļaujama trokšņa līdums c) Trokšņa parametrs d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informācija iestāde |
| 8 | Keltzés helye | Podpisáno v | Vieta |
| 9 | Keltzés ideje | Datum | Datums |

| | Slovak | Estonian | Slovenian |
|---|--|--|---|
| | ES vyhlásenie o zhode | EU vastavusdeklaratsioon | ES izjava o skladnosti |
| 1 | Dolupodpisany, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobce, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnymi smernicami: * Smernica 98/37/ES, 2006/42/ES (Strojnéariadenia) * Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetickákompatibilita) * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku) | Käesolevaga kinnitab allakirjutatu, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevale direktiivide sätetele: * Masinate direktiiv 98/37/EÜ, 2006/42/EÜ * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ * Välistmõõra direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ | Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblašena oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 98/37/EC, 2006/42/EC o strojih * Direktiva 2004/108/EC o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/EC - 2005/88/EC o hrupnosti |
| 2 | Popis stroja a) Druhové označenie Vodné čerpadlo b) Funkcia Čerpanie kvapalin c) Obchodný názov d) Typ e) Vyrobné číslo | Saadmete kirjeldus a) Üldnimetus Veepump b) Funktsioon vee pumpamine c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp e) Seerianumber | Opis naprave a) Vrsta stroja Vodna črpalka b) Funkcija črpanje vode c) Trgovski naziv d) Tip e) Serijska številka |
| 3 | Výrobca | Tootja | Proizvajalec |
| 4 | Autorizovaný zástupca | Volitatud esindaja | Pooblašeni predstavnik |
| 5 | Referencia k harmonizovaným štandardom | Viide ühtlustatud standarditele | Upoštevani harmonizirani standardi |
| 6 | Dalšie štandardy alebo špecifikácie | Muud standardid ja spetsifikatsioonid | Ostali standardi ali specifikaciji |
| 7 | Smernica pre emisie hluku vo voňom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zarúčená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba | Välismõõra direktiiv a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Mõõra parameeter d) Vastavushindamismenetlus e) Teavitatud asutus | Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parametar d) Postopek e) Postopek opravi |
| 8 | Miesto | Koht | Kraj |
| 9 | Dátum | Kuupäev | Datum |

| | Lithuanian | Bulgarian | Norwegian |
|---|---|---|---|
| | EB atifikācijas deklarācija | EO deklarācija za съответствие | Samsvars sertifikat |
| 1 | Igalotāto atstovo vardu pasirašēs Piet Renneboog patvirfina, kad zemiau aprašyta mašina atilinka visas iřvardintu direktivju nuostatas. * Mechanizmjų direktiva 98/37/EB, 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktiva 2004/108/EB * Triukšmo lauke direktiva 2000/14/EB - 2005/88/EB | Долуподписаният Паийъ Ренебург, от името на уълномощения представител, с настоящото декларира, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива 98/37/EO, 2006/42/EO относно машините * Директива 2004/108/EO относно електромагнитната съвместимост Директива 2000/14/EO - 2005/88/EO относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите | Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedentfor inntir relevant informasjon fra følgende forskrifter: * Maskindirektivet 98/37/EC, 2006/42/EC * Direktiv EMC 2004/108/EC Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EC - 2005/88/EC |
| 2 | Prietaiso aprařymas a) Bendras pavadinimas Vandens pompa b) Funkcija vandens pumpavimas c) Komercinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numers | Описание на машините a) Общо наименование Водна помпа b) Функция изпомпване на вода c) Търговско наименование | Beskrivelse av produkt a) Felles benevnelse Vannpumpe b) Funksjon Pumpe vann c) Handelsnavn d) Type e) Serienummer |
| 3 | Gamintojas | Proizvoditel | Produsent |
| 4 | Igalotasis atstovas | Уълномощен представител | Autorisert representant |
| 5 | Nuorodos j suderinamum standartus | Сътответствие с хармонизирани стандарти | Referanse til harmoniserte standarder |
| 6 | Kiti standartai ir špecifikacija | Други стандарти или спецификации | Övrige standarder eller spesifikasjoner |
| 7 | Triukšmo lauke direktiva a) Iřmatuotas garso galimumo lygis b) Garantuojamas garso galimumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga | Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметрът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган | Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldende kjretøy/kropp/stamme/skrog |
| 8 | Vieta | Mesto на изготвяне | Sted |
| 9 | Data | Дата на изготвяне | Dato |

HONDA Nederland B.V.
Capronilaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk

HONDA België
Sphere Business Park
Doornveld 180-184
1731 Zellik